

# Die Zeit, so jetzt vorhanden ist

Orlando di Lasso

Die Zeit, so jetzt vorhanden ist, voller Un -  
Die Zeit, so jetzt vor - han - den ist, vol - ler Un -  
Die Zeit, so jetzt vor - han - - - den ist, vol - ler Un -  
Die Zeit, so jrtzt vor-han - den ist, vol - ler Un -  
vol - ler Un -  
5  
treu und fal - scher List, vol - ler Un - treu und fal - scher  
- treu, vol - - ler Un - treu und fal - scher  
treu und fal - scher List, vol - ler Un - treu  
treu und fal - scher List, vol - ler Un - treu und fal - scher  
treu, vol - ler Un - treu und fal - scher

Die zeit so jetz vorhanden ist /  
voller untrew und falscher list /  
schaffet das mancher untrew muß werden /  
geben gute wort die er nit meint /  
erzeigen sich freundlich gegen sein feind /  
und keinem menschen vertraw auff erden.

The time that now persists,  
full of disloyalty and devious deceit,  
makes that many must become untrue,  
speak kindly when he doesn't mean it,  
are friendly to their foes,  
and do not trust anyone on earth.

Sources: *Newe teutsche Liedlein mit fünff stimmen / wölche gantz lieblich zu singen / vnnd auff allerley Instrumenten zugebrauchen.* Von Orlando di Lassus, F. Bay: Capellmeister Componiert / vnd von jhm selbst Corrigiert / vnd inn druck verfertigt worden. Gedruckt zu München / bey Adam Berg. M.D.LXIX. <https://stimbuecher.digitale-sammlungen.de/view?id=bsb00092401>  
[https://imslp.org/wiki/Orlandi\\_Lassi,\\_Fürstlichen\\_Bayrischen\\_Capellenmeisters\\_Teutsche\\_Lieder\\_mit\\_fünff\\_Stimmen](https://imslp.org/wiki/Orlandi_Lassi,_Fürstlichen_Bayrischen_Capellenmeisters_Teutsche_Lieder_mit_fünff_Stimmen) / zuvor unterschiedlich / jetzund aber mit des Herrn Authoris bewilligung inn ein Opus zusammen getruckt. Nürnberg 1583  
<https://stimbuecher.digitale-sammlungen.de/view?id=bsb00094190> (T, B)  
<https://stimbuecher.digitale-sammlungen.de/view?id=bsb00078929> (D, Q)

© Copyright 2023 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded

Lasso, Die Zeit, so jetzt vorhanden ist

9

List, schaf-fet, dass man-cher un - treu muss...

List, schaf - fet, dass man-cher un - - - treu muss...

schaf-fet, dass man - - - cher un - treu muss wer -

List, schaf-fet, dass man - cher

List, schaf-fet, dass man - cher un-treu, schaf-fet, dass

13

wer - - - - - den, ge - ben gu-te

- wer - - - den, ge - ben gu - te Wort,

den, dass man - cher un - treu muss wer - den ge -

un - treu muss wer - - - den, ge - ben gu-te Wort,

man-cher un - treu muss wer - den, ge - -ben gu-te Wort,

17

Wort, ge - ben gu - te Wort, die er nit meint, ge - ben

ge - ben gu - te Wort, die er nit meint, ge -

- ben gu - te Wort, ge - ben gu - te Wort, ge -

ge - ben gu - te Wort, die er nit meint,

ge - ben gu - te Wort, die er nit meint, ge - ben

Lasso, Die Zeit, so jetzt vorhanden ist

20

gu - te Wort, ge - ben gu - te Wort, die er nit meint, er -  
 - ben gu - te Wort, ge - - ben gu - te Wort, die e nit meint,  
 - ben gu - te Wort, ge - - ben gu - te Wort, die er nit meint, er -  
 ge - ben gu - te Wort, er - zei -  
 gu - te Wort, ge - ben gu - te Wort, die er nit meint, er -

23

zei - gen sich freund - lich ge - gen sein Feind, und kei - nem  
 zei - gen sich freund - lich ge - gen sein Feind, und kei - nem  
 gen sich freund - lich ge - gen sein Feind, und  
 zei - gen sich freund - lich ge - gen sein Feind, und

26

und kei - nem Men - schen ver - trau  
 Men - schen ver - trau auf Er - den,  
 Men - schen ver - trau auf Er - - - den, und kei - nem  
 kei - nem Men - schen ver - trau auf Er - den,  
 nd kei - nem Men - schen

Lasso, Die Zeit, so jetzt vorhanden ist

29

auf Er - - - - den, ver - trau auf Er -  
 und kei - nem Men-schen, und kei - nem  
 Men - schen ver - trau auf Er -  
 und kei - nem Men-schen ver - trau  
 ver - trau auf Er - den, und kei - nem Men - schen ver -

32

- - - - - den, und kei - nem Men-schen ver - trau,  
 Men - schen ver - trau auf Er - den, und kei - nem  
 den, und kei - nem Men-schen, und kei - nem Men-schen, und  
 auf Er - den, und kei - nem  
 trau auf Er - den, und

35

ver - trau auf Er - den.  
 Men - schen ver - trau auf Er - - - - den.  
 kei - nem Men - schen ver - trau auf Er - den.  
 Men - schen ver - trau auf Er - den.  
 kei - nem Men - schen ver - trau auf Er - den.